



tolmezzo vie dei libri

festival letterario transfrontaliero

**13 — 15
giugno 2025**





REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

IO SONO
FRIULI
VENEZIA
GIULIA



Città di
Tolmezzo



CAMERA DI COMMERCIO
PORDENONE-UDINE



FONDAZIONE
FRIULI



Museo Carnico
delle Arti Popolari
MICHELE GORTANI



nuova
PRO LOCO
Tolmezzo



Comunità di montagna
della CARNIA



CONSORZIO DEL MONTEBIANCO



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE
hic sunt futura



ISIS Fermo Solari
TOLMEZZO



PASCHINI
LINUSSIO



CARNIA
INDUSTRIAL
PARK



CONSORZIO DEL MONTEBIANCO



Grazie ai soci di

PrimaCassa
CREDITO COOPERATIVO TIVO



Servizio Cultura
Città di Tolmezzo

cultura@comune.tolmezzo.ud.it
0433.487961 / 987-487948
www.comune.tolmezzo.ud.it

tolmezzo vie dei libri festival letterario transfrontaliero

✦ Il terzo anno di *Tolmezzo Vie dei Libri* riconferma la proposta sempre varia e plurale del festival e si arricchisce di nuovi contenuti. Come nelle edizioni precedenti, l'obiettivo è quello di unire ai vari stimoli provenienti dalla realtà territoriale la curiosità per le storie e le esperienze culturali di rilievo suggerite dal mondo dell'editoria. Una novità assoluta è invece l'impronta transnazionale che lega quest'anno la manifestazione al *progetto Dante*: il nome del padre della lingua italiana ispira un dialogo tra culture che salvaguardi le tradizioni nazionali, promuovendo però ampiamente la conoscenza reciproca e la comunicazione. L'attenzione di Dante alle vive parlate "materne" e la sua dedizione ai valori dell'alta letteratura suggeriscono un'attenzione

ampia e capillare alla realtà linguistica e alla produzione letteraria di questi due territori limitrofi: le narrazioni degli ospiti sloveni avranno risposta nella ricognizione della poesia e della realtà linguistica regionale al di qua del confine.

Tolmezzo Vie dei Libri vuole essere anche un invito all'incontro, alla partecipazione, a "fare piazza". Per questo motivo la manifestazione propone mostre, passeggiate, musica, attività artigianali e momenti di collaborazione con il mondo dell'istruzione e dell'associazionismo.

A pochi giorni dal solstizio, Tolmezzo Vie dei Libri invita a condividere i giorni di luce più lunghi dell'anno nel piacere di riconoscersi in una comune passione per la lettura e nell'aspirazione al dialogo.

mercoledì 11.06

ASPETTANDO VIE DEI LIBRI

18.00 Cinema David

Marco Belpoliti

Inaugurazione

della mostra

Di tanti volti.

Il ritratto al femminile

nell'illustrazione

contemporanea

giovedì 12.06

ASPETTANDO VIE DEI LIBRI

17.00 Sala Consiliare
Municipio di Tolmezzo

Oldino Cernoa

Nel segno di Dante:

tra il Friuli Venezia Giulia

e la valle dell'Alto Isonzo

20.00 Cinema David

Luca Zaia

Autonomia.

La rivoluzione necessaria

Il Circolo dei Sardi
con il Cogo Daniele Cortiula
e la Cucina di Carnia
con Checo De Franceschi
durante il festival propone

Libri con gusto

Degustazioni tipiche
Piazza XX Settembre

Libri da rileggere

ovvero la forma di riciclo
più antico del libro
Corte Cussigh

venerdì 13.06

10.00 Casa di Riposo della Carnia
Il tempo, la vita e le storie

14.00 Visita guidata (€ 4.00)

Il Museo Carnico. Cose parlanti
per il racconto di una comunità
di montagna: la Carnia

15.45 Museo Carnico

Associazione

Musicale della Carnia

La musica del quotidiano

segue 16.00

Amabile Dassi,

Rosanna Squecco

e Anna Maria Turchetti

Presentazione della mostra

Terre e fili per

realizzare trame d'arte

16.30 Palazzo Frisacco

Alberto Candolini, Stefano

Morandini e Dino Zanier

Mostra del Concorso di

Fotoreportage "La Montagna"

18.30 Cinema David / Inaugurazione

Beppe Severgnini

Socrate, Agata e il futuro.

L'arte di invecchiare

con filosofia

19.00 Museo di Tolmin-Valle
dell'Isonzo Slovenia

Luisa Battistig, Mara Cernic,

Aleksej Kalc, Branko Medveš

e Aljaž Škrlep

Terre di confine

e storie di frontiera

20.30 Cinema David

Walter Veltroni

Iris, la libertà

21.45 Piazza XX Settembre

Johnson Righeira

Italo disco

sabato 14.06

10.00 Museo Carnico

Gian Mario Villalta

e Gabriele Zanello

Sulle tracce della pantera

di Dante. I poeti del secondo

Novecento in Friuli

11.00 Sala Centro Servizi Museali

Goran Vojnovič

All'ombra del fico

11.30 Salone Albergo Roma

Raffaella Cargnelutti

L'altra guerra

14.00 Visita guidata (gratuita)

Vista del Centro storico:

seguendo il corso della roggia,

dimore chiese epigrafi

e toponimi narrano la città

nel suo sviluppo dal medioevo

alla contemporaneità

15.30 Sala Centro Servizi Museali

Sebastjan Pregelj

Il giorno in cui finì l'estate

17.00 Salone Albergo Roma

Beatrice Salvioni

La Malacarne

18.30 Cinema David

Riccardo Falcinelli

Visus. Storie del volto

dall'antichità al selfie

20.30 Salone Albergo Roma

Marco Anzovino

I ragazzi della strada accanto

21.45 Piazza XX Settembre

Doro Gjat & Dee Jay Park

Biancoscuro Live

segue 22.00

Tazenda

A piedi nudi

domenica 15.06

10.45 Cinema David

Associazione

Musicale della Carnia

La musica del quotidiano

segue 11.00

Eleonora Matarrese

La Carnia: crocevia di

conoscenza, tra erbe e cultura

11.00 Sala Centro Servizi Museali

Renzo Brollo

Gli acquanauti

11.30 Salone Albergo Roma

Marzio G. Mian

Volga Blues.

Viaggio nel cuore della Russia

15.30 Sala Centro Servizi Museali

Aleš Šteger

In Slovenia

15.30 Salone Albergo Roma

Paolo Chiarino

Una vita presa a bracciate

17.00 Sala Centro Servizi Museali

Daniela Galeazzi,

e Giuseppina Minchella

Le verità pericolose

17.00 Salone Albergo Roma

Performance a due voci con

Flavio Santi e William Cisilino

Dante "Ce fastu?", non lo sai

che... Le buone ragioni per

amare la lingua friulana

17.30 Passeggiata guidata
(gratuita)

Via Oscura, Torre Picotta,
Torre Reithemberg

18.30 Cinema David

Carlo Ginzburg

La lettera uccide



mercoledì 11.06
ore 18.00

ASPETTANDO VIE DEI LIBRI
Cinema David
a seguire Palazzo Frisacco

7

Marco Belpoliti Inaugurazione della Mostra: Di tanti volti. Il ritratto al femminile nell'illustrazione contemporanea

+

L'evento espositivo trae ispirazione dalla galleria di personaggi presenti all'interno del Museo delle Arti Popolari "Michele Gortani" e in particolare dall'iconica Collezione Ciceri. A Palazzo Frisacco saranno esposte da giugno a ottobre 2025 opere di alcuni fra i massimi illustratori italiani contemporanei.

Gli artisti che parteciperanno al progetto Di tanti volti sono ad esempio: **Lorenzo Mattotti**, il nome trainante dell'esposizione, poiché contribuirà con una raccolta di più di trenta ritratti femminili originali (**Anonimes titolo dell'opera completa**). Ci saranno Gabriella Giandelli, Franco Matticchio, Pia Valentinis, Manuela Bertoli e Altan, ideatore della Pimpa (la mostra **Altan, terra, omini e bestie** è stata ospitata la scorsa estate presso Palazzo Frisacco), che offrirà un contributo con alcune delle "sue donne" argute e pensanti; e ancora Guido Scarabottolo e poi Riccardo Guasco, Olimpia Zagnoli, Beppe Giacobbe, Pierre Bourrigault, Manuele Fior e altri nomi del panorama dell'illustrazione internazionale.

giovedì 12.06
ore 17.00

ASPETTANDO VIE DEI LIBRI
Sala Consiliare
Municipio di Tolmezzo

8

Oldino Cernoia Nel segno di Dante: tra il Friuli Venezia Giulia e la valle dell'Alto Isonzo

+

Il progetto, cofinanziato dal Programma Interreg Italia-Slovenia, DANTE, promuove il valore fondante della comunicazione nelle lingue nazionali. Le proposte traggono ispirazione dalla vita e dall'opera di Dante Alighieri e dalla sua presenza nella regione transfrontaliera.

La Fondazione de Claricini Dornpacher di Bottenicco di Moimacco (UD) custodisce una Divina Commedia trascritta nel 1466 da Nicolò Claricini. Noto come *codex Clariciniensis* è l'unica trascrizione sicuramente realizzata in Friuli e uno dei più antichi codici danteschi.

Incontro a valere sul **Progetto DANTE**
cofinanziato dall'Unione europea
nell'ambito del **Programma Interreg
VI-A Italia-Slovenia**
www.ita-slo.eu/it/dante

**Interreg
Italia-Slovenija**

DANTE



giovedì 12.06
ore 20.00

ASPETTANDO VIE DEI LIBRI
Cinema David

9

Luca Zaia Autonomia. La rivoluzione necessaria

+ Presenta **Paolo Mosanghini**

Un'occasione per parlare ai cittadini, in maniera semplice e diretta, di autonomia e dei principi che l'hanno ispirata, di quella che Luca Zaia da sempre definisce «la madre di tutte le riforme». In che cosa consiste davvero l'autonomia? E come potrà cambiare in meglio la vita dei cittadini? L'autore riporta la discussione sul piano pragmatico, di chi vive e lavora sul territorio, mostrando perché la svolta andrà a beneficio di tutte le regioni. E risponde alle obiezioni di quanti additano l'autonomia come una minaccia all'unità del paese.

Il tempo, la vita e le storie



Gli alunni della scuola secondaria di primo grado G. F. da Tolmezzo incontreranno gli ospiti della Casa di Riposo tolmezzina per leggere poesie, fiabe, racconti e albi illustrati e scoprire insieme la potenza dei libri come veicolo di socializzazione.

Il Museo Carnico. Cose parlanti per il racconto di una comunità di montagna: la Carnia

+ VISITA GUIDATA

PUNTO DI RACCOLTA	Sottoportico Museo Carnico Centro storico, via della Vittoria 2
DURATA DEL PERCORSO	1 ora e mezza
NUMERO MASSIMO DEI PARTECIPANTI	25 persone
PRENOTAZIONI	Telefonando all'Associazione (+ 39 333 903 2145)
COSTO	Ingresso Museo €4

venerdì 13.06
ore 15.45

Museo Carnico

12

Associazione Musicale della Carnia **La musica del quotidiano**

Segue, alle ore 16.00

Amabile Dassi, Rosanna Squecco, e Anna Maria Turchetti **Presentazione della mostra Terre e fili per realizzare trame d'arte**

La bellezza, nelle sue infinite manifestazioni, a volte sceglie gli intrecci di fili. Donne, storie e trame si uniscono per cercare poesia, buon gusto, armonia. Seria ricerca e stupore dei risultati, dunque, con merletto a tombolo e tessitura: nelle trasparenze e nelle textures moderne, ispirate alle ceramiche Dassi, si cela l'eredità delle orsoline goriziane seicentesche e delle contadine friulane di cent'anni fa.

In collaborazione con **Università della Terza Età della Carnia**

venerdì 13.06
ore 16.30

Palazzo Frisacco,
Sala Cussigh

13

Alberto Candolini, Stefano Morandini e Dino Zanier **Mostra del Concorso di Fotoreportage "La Montagna"**

+

La Mostra è l'esito del concorso di fotoreportage sulla montagna friulana promosso dal Circolo Fotografico Carnico e dall'Istituto Fermo Solari. Il concorso, rivolto agli studenti delle scuole superiori, è stato pensato allo scopo di presentare delle opere che indagano la montagna friulana con la sensibilità dei più giovani, per un nuovo dialogo sulla natura e sullo sguardo che la accoglie.

In collaborazione con
Circolo Fotografico Carnico e ISIS Fermo Solari

Beppe Severgnini Socrate, Agata e il futuro. L'arte di invecchiare con filosofia

+ Presenta **Valentina Gasparet**

Molti, oggi, non ammettono che la vita abbia cicli diversi nel tempo e, nonostante l'età avanzata, continuano a sgomitare, spingere, accumulare. Inseguono cariche, conferme, gratificazioni sociali. Non sanno rallentare, ascoltare, restituire. Con l'aiuto di una nipotina che insegna il disordine quotidiano (e mette i palloncini sul busto di Socrate), Beppe Severgnini riflette sul tempo che passa e gli anni complicati che stiamo attraversando. "Le cose per cui verremo ricordati – scrive – non sono le cariche che abbiamo ricoperto e i successi che abbiamo ottenuto. Sono la generosità, la lealtà, la fantasia, l'ironia. La capacità di farsi le domande giuste".

Luisa Battistig, Mara Černic, Aleksej Kalc, Branko Medveš e Aljaž Škrlep Terre di confine e storie di frontiera

+ Saluti di **Tadej Koren** e **Giulia Coradazzi**
Modera **Marko Klavora**

Il tema del confine offre numerosi spunti di riflessione e risveglia l'attenzione sulle relazioni umane, sotto molteplici e a volte inattesi aspetti, che riguardano la cultura, la storia, la società e il paesaggio. Tra Friuli Venezia Giulia e la Slovenia si incontra infatti una geografia plurale, che stimola la vocazione dell'area a illustrare lo sviluppo di buone pratiche per un turismo letterario sostenibile e transfrontaliero.

Walter Veltroni

Iris, la libertà

+ Presenta **Gian Mario Villalta**

Non importa se hai vent'anni, essere partigiani significa combattere per la libertà, rischiare per altri e donare te stesso, senza sapere come finirà. E a volte significa morire senza aver potuto godere di quella libertà tanto attesa. Iris Versari ne ha appena ventuno quando si arruola nella banda del leggendario Silvio Corbari, capo poco incline ai comandi, alla disciplina, all'ubbidienza. Walter Veltroni ci racconta di una giovane donna temeraria che, con il fuoco negli occhi e la libertà nel cuore, ha combattuto per la nostra democrazia.

Johnson Righeira

Italodisco

+ Presenta **Mattia Del Moro**

Attraversiamo, con uno dei suoi grandi protagonisti, la nascita e lo sviluppo di un genere musicale italiano che durante gli anni '80 ha incontrato un grande successo, forse più all'estero che in patria, tanto da meritarsi appunto il nome di Italodisco. Ad oggi, il genere non smette di attirare l'attenzione, un po' per il revival, un po' perché negli anni si è consolidata una scena internazionale che mantiene e reinterpreta le sue sonorità, fuori e dentro i club.

Gian Mario Villalta e Gabriele Zanello

Sulle tracce della pantera di Dante. I poeti del secondo Novecento in Friuli



Il *De vulgari eloquentia* di Dante riprende una leggenda medievale: la pantera emana dalle sue fauci la scia di un meraviglioso profumo che invita i cacciatori a inseguirla, senza che riescano però a catturarla. Dante trasforma la leggenda in una metafora viva: il volgare illustre è quella pantera "che fa sentire il suo profumo in ogni città, ma non ha la sua dimora in alcuna". Fuor di metafora: ogni lingua ha il profumo della poesia, ma come essere certi che diventi opera d'arte e di civiltà? Il Friuli del secondo Novecento avrebbe forse stupito il grande poeta fiorentino per la ricchezza e per la varietà, nonché per il valore della sua poesia.

Goran Vojnovič

All'ombra del fico

+ Presenta **Margherita Cocco**
Incontro con traduzione

È passato più di mezzo secolo da quando il nonno di Jadran è giunto in Istria e ha costruito la sua famiglia. Ora è morto e anche il padre di Jadran li ha lasciati dopo lo scoppio della guerra in Bosnia. La ricerca della propria identità da parte del giovane inizia con una visita alla casa del nonno e lo conduce inevitabilmente nel tumulto dei Balcani. Il crollo dello Stato e i suoi nuovi confini hanno reciso anche i legami famigliari. Solo il fico nel giardino del nonno sembra essere sopravvissuto indenne a tutte le tempeste.

Raffaella Cargnelutti L'altra guerra

+ Presenta **Gian Mario Villalta**

Friuli, 1944. Dora ha vent'anni. Il suo paese è occupato dai tedeschi, attraversato dai partigiani, soffocato dalla paura. Nell'albergo di famiglia il vino scalda gli animi e le parole si fanno pericolose. Dora osserva in silenzio, cercando di capire, quando ogni scelta può essere fatale. La guerra non è solo al fronte, ma in ogni casa riguarda anche le donne: lei, sua madre Rita, la cugina Miriam, la nonna Margherita e la sfollata triestina Virginia. Un romanzo tratto da una storia vera. Un coro di voci messe a tacere che ora parlano e raccontano.

Seguendo il corso della roggia, dimore, chiese, epigrafi e toponimi narrano la città nel suo sviluppo dal medioevo alla contemporaneità

+ VISTA CENTRO STORICO

PUNTO DI RACCOLTA	Sottoportico Museo Carnico Centro storico, via della Vittoria 2
DURATA DEL PERCORSO	1 ora e mezza
NUMERO MASSIMO DEI PARTECIPANTI	25 persone
PRENOTAZIONI	Telefonando all'Associazione (+ 39 333 903 2145)

Sebastjan Pregelj Il giorno in cui finì l'estate

+ Presenta **Michele Obit**
Incontro con traduzione

Jan è un bambino come tanti, che va a scuola negli anni Ottanta. L'unica cosa che lo distingue dagli altri bambini è una straordinaria immaginazione. Diventa grande e viene chiamato a prestare il servizio militare poco prima della disgregazione della Jugoslavia. Quando il Paese crolla, crolla anche la porta della camera, il luogo dell'infanzia e della fantasia. Il giorno in cui finì l'estate è un romanzo di formazione ed è il primo romanzo sloveno che rievoca il periodo in cui la Slovenia era in procinto di ottenere l'indipendenza.

Beatrice Salvioni La Malacarne

+ Presenta **Margherita Anzil**

Siamo a Monza, nell'aprile del 1940. Da quattro anni Maddalena, l'amica di Francesca, è stata rinchiusa in manicomio, e di lei non ha avuto più notizia. Francesca ha creduto che a nessuno importasse farle sapere: lei è la reietta, la Malnata. Poi, finalmente, Maddalena torna. È piccola e magra, come non fosse mai cresciuta, e si finge l'adolescente coraggiosa di sempre, ma Francesca lo vede, che è diversa. Che cosa è successo in manicomio? E intanto l'Italia entra in guerra.

Riccardo Falcinelli **Visus. Storie del volto** **dall'antichità al selfie**

+ Presenta **Alberto Garlini**

Pubblicando i selfie su Instagram ci poniamo gli stessi problemi che si è posto ogni artista nella Storia: cercare di rendere una faccia più eroica, autorevole, addirittura divina. O magari conferirle valori morali, come i pittori del Rinascimento, che ritraevano i sovrani accanto a una colonna o una tenda per esprimere maestà e prestigio. La faccia è la parte del corpo più soggetta ad attribuzioni di senso: i volti sono sempre una costruzione culturale. La "facciologia" di Falcinelli chiama in causa l'arte, la semiotica, le neuroscienze, la storia politica, la moda e i cosmetici. Perché il volto che ci costruiamo può determinare la vita che faremo.

Marco Anzovino **I ragazzi della strada accanto**

+ Presenta **Martina Spollero**

Attraverso l'esperienza di lavoro presso la Comunità Terapeutica Villa Renata, a Lido di Venezia, Marco Anzovino ha tratto lezioni che emozionano e ci aiutano a riflettere sui comportamenti a rischio di tanti adolescenti. Sono cambiate le sostanze, le modalità di reperimento e assunzione, le motivazioni, i prezzi, i luoghi di spaccio, il dolore no. E c'è da sperare che anche nel dolore più lacerante si possa chiedere aiuto e avere risposta. Perché ognuno ha le sue prigioni. Perché nessuno si salva da solo.

Doro Gjat & Dee Jay Park

Biancoscuro Live

Segue, alle ore 22.00

Tazenda

A piedi nudi



La grande emozione di una piccola formazione: i **Tazenda** "da camera", vale a dire la profonda sintonia di una musica essenziale, di un ascolto raccolto e vibrante. Sul palco gli storici fondatori del gruppo Gigi Camedda e Gino Marielli assieme alla nuova voce di Serena Carta Mantilla ripropongono in chiave acustica tutti i brani storici che hanno fatto apprezzare i **Tazenda** fin dal 1990: uno spettacolo che unisce all'arte raffinata dei musicisti l'emozione della vicinanza e dell'intimità di chi li ascolta.

Associazione Musicale della Carnia

La musica del quotidiano

Segue, alle ore 11.00

Eleonora Matarrese

La Carnia: crocevia di conoscenza, tra erbe e cultura

+ Presenta **Aurelia Bubisutti**

A seguito della conferenza dello scorso anno, Eleonora Matarrese torna a presentare gli sviluppi della propria ricerca sul manoscritto Voynich, definito "il più misterioso del mondo". Gli elementi che caratterizzano il manoscritto si ritrovano tutti nel Friuli di ieri e di oggi, e la relatrice descriverà dettagliatamente questo percorso, traducendo il manoscritto in pubblico per la prima volta al mondo, anche con riferimento al famoso erbario stampato Gart der Gesundheit conservato al Museo Etnografico Gortani di Tolmezzo, e a erbari locali del Triveneto.

Renzo Brollo

Gli acquanauti

+ Presenta **Pietro Spirito**

Siamo nel 2003: nel giorno in cui dovrebbe nascere suo figlio, Lorenzo è costretto ad assistere al funerale del padre. Ha così inizio un viaggio nella vita di un uomo odiato e mai conosciuto fino in fondo, una ricerca disperata che mette in discussione tutto e che culmina nella scoperta di un misterioso progetto denominato "Operazione Atlantide", che fu realizzato in Friuli, sotto il lago di Cavazzo. Siamo nel visionario 1969, l'anno in cui l'uomo mette piede sulla Luna e un gruppo di acquanauti immagina la vita sott'acqua. È la fine e l'inizio di tutto.

Marzio G. Mian

Volga Blues. Viaggio nel cuore della Russia

+ Presenta **Laura Pagliara**

Sfidando i paranoici controlli dei servizi di sicurezza, Marzio G. Mian è tuttavia riuscito a viaggiare per seimila chilometri nella pancia, nel cuore e nell'anima della Russia. Per farlo ha scelto il Volga, il fiume totem e destino, autobiografia del popolo russo. Sulle sue sponde si è radicata, infatti, la fede ortodossa dopo il crollo di Costantinopoli, è sorto l'impero zarista, si è affermato quello sovietico, si è consolidato il progetto neo-imperiale dell'autocrazia post-sovietica di Vladimir Putin.

Paolo Chiarino

Una vita presa a bracciate

+ Presenta **Pietro Spirito**

"A guardarmi, nessuno mi darebbe dell'atleta. Ho pure la pancetta. Eppure, l'*Ice Swimming* è il mio sport. Le acque fredde, in effetti, gelide, sono il mio elemento naturale. Soffro come una bestia, ovviamente, ma gioisco come mi capita solo quando il Genoa va a rete". Paolo Chiarino è uno dei pionieri dell'*Ice Swimming* e una delle pochissime persone al mondo ad aver nuotato sia al Polo Nord che al Polo Sud. Una vita presa a bracciate è il racconto appassionato di queste nuotate: dallo stretto di Bering all'Isola di Catalina, decine di avventure sotto i 5°.

Aleš Šteger

In Slovenia

+ Presenta **Emily Menguzzato**
Incontro con traduzione

In che modo si può raccontare la Slovenia? Uno spazio geografico così piccolo che dà l'impressione che bastino solo pochi giorni per visitarlo cela al suo interno una realtà diversa. Alpi e Mare Adriatico, Europa centrale e Balcani, stile di vita mediterraneo e specialità austriache: in nessun altro luogo c'è così tanta Europa in uno spazio così piccolo come in Slovenia. Non è una guida turistica, e neanche un libro di storia, ma un viaggio attraverso i cinque sensi, un itinerario sentimentale che rivela tutte le intersezioni che animano la giovane Slovenia.

Daniela Galeazzi, e Giuseppina Minchella

Le verità pericolose

+ Presenta **Raffaella Cargnelutti**

Un ebreo fascista tra guerra e amori inquieti. La piccola storia di Ruben nella Grande Storia degli anni Trenta con i suoi innumerevoli drammi epocali; un ebreo fascista triestino che, sconvolto dal tradimento della fidanzata Teresa, decide di partecipare alla guerra d'Etiopia. Battaglie, imboscate, crudeli repressioni gli rivelano la realtà brutale della guerra. Ma un nuovo amore per una ragazza etiope che combatte nella Resistenza antitaliana riesce a cambiare il suo destino.

Flavio Santi e William Cisilino

Dante "Ce fastu?", non lo sai che... Le buone ragioni per amare la lingua friulana

+ Performance a due voci

Il *De vulgari eloquentia* di Dante riprende una leggenda medievale: la pantera emana dalle sue fauci la scia di un meraviglioso profumo che invita i cacciatori a inseguirla, senza che riescano però a catturarla. Dante trasforma la leggenda in una metafora viva: il volgare illustre è quella pantera "che fa sentire il suo profumo in ogni città, ma non ha la sua dimora in alcuna". Fuor di metafora: ogni lingua ha il profumo della poesia, ma come essere certi che diventi opera d'arte e di civiltà? Una risposta particolarmente articolata e persuasiva sa darla il friulano, con la sua grande storia millenaria, la sua letteratura tra le più interessanti in circolazione, e la sua forza ancora oggi viva e attuale.

Via Oscura, Torre Reithemberg, Torre Picotta

L'amenso tracciato medievale, ben ripristinato e illuminato anche di notte, coniuga storia e natura per offrire, dalla Torre Picotta, una vista eccezionale sulla città e sulle valli della Carnia. Il percorso si avvale del supporto di un esperto per gli aspetti naturalistici.

+ PASSEGGIATA GUIDATA

PUNTO DI RACCOLTA	Piazza XX Settembre davanti al Municipio
DURATA DEL PERCORSO	1 ora e mezza
NUMERO MASSIMO DEI PARTECIPANTI	25 persone
SUGGERIMENTI	Scarpe di ginnastica e abitudine alle passeggiate. Il dislivello è di 140 metri circa
PRENOTAZIONI	Telefonando all'Associazione (+ 39 333 903 2145)

Carlo Ginzburg La lettera uccide

+ Presenta **Gian Paolo Gri**

«La lettera uccide, lo spirito dà vita» disse Paolo di Tarso, contrapponendo alla legge giudaica in cui era nato la nuova fede – il cristianesimo – di cui fu il fondatore. «Uccide», «dà vita» sono metafore, che non vanno prese alla lettera. Ad esse si può rispondere con un'altra metafora: la lettera uccide chi la ignora. Vicende di studio e questioni di metodo qui si intrecciano. "Il libro di cui hai bisogno si trova accanto a quello che cerchi": a questa affermazione di Aby Warburg possono corrispondere esiti imprevedibili.

luoghi / kraji

- | | | | | | |
|---|--|---|---|--|---|
| 1 | Sala Centro
Servizi Museali
/ Dvorana centra
za muzejske storitve
Via Vittoria 4
(adiacente Museo Carnico) | 5 | Casa di riposo
della Carnia
/ Dom za starejše
»Casa di Riposo
della Carnia«
Via Giobatta Morgagni 5 | 8 | Piazza XX Settembre
/ Trg XX Settembre |
| 2 | Cinema David
/ Kino David
Piazza Centa 1 | 6 | Sala Consiliare
Municipio di Tolmezzo
/ Sejna dvorana
mestne hiše v Tolmeču
Piazza XX Settembre, 1 | A Book Shop
Piazza XX Settembre | |
| 3 | Museo Carnico
/ Karnijski muzej
Via Vittoria 4 | 7 | Palazzo Frisacco
/ Palača Frisacco
Via Cavour, 10 | B Palazzo Frisacco
/ Palača Frisacco
Via del Din Renato 7 | |
| 4 | Salone Albergo Roma
/ Salon hotela Roma
Piazza XX Settembre 14 | | | C Biblioteca Civica
Adriana Pittoni
/
Via del Din Renato 3 | |



Carlo Ginzburg Črka ubija

+ Vodi Gian Paolo Gri

»Črka namreč ubija, duh pa oživlja« je dejal Pavel iz Tarza, ko je judovski zakon, v katerem je odraščal, primerjal z novo vero - krščanstvom -, katere ustanovitelj je bil. »Ubija« in »daje življenje« sta metafori, ki ju ne smemo jemati dobesedno. Nanju lahko odgovorimo z drugo prispodobo: črka ubija tiste, ki je ne upoštevajo. Tu se prepletajo vprašanja preučevanja in vprašanja metode. »Knjigo, ki jo potrebujete, lahko najdete poleg knjige, ki jo iščete«: ta izjava Abja Warburga ima lahko nepredvidljive posledice.

Ulica Oscura, Stolp Reithemberg, Stolp Picotta

Prijetna srednjeveška pot, ki je dobro obnovljena in osvežena tudi ponoči, združuje zgodovino in naravo ter s stolpa Picotta ponuja izjemno razgled na mesto in doline Karnije. Po poti vas bo spremljal naravoslovni vodnik.

+ VODENI SPREHOD	
ZBIRALIŠČE	Trg XX Setembre pred Mestno hišo
TRAJANJE OBISKA	1 uro in pol
NAJVEČJE ŠTEVILO UDELEŽENCEV	25 oseb
NAJVEČJE ŠTEVILO UDELEŽENCEV	Športna obutev in sprehajalne navade. Višinska razlika znaša približno 140 metrov
REZERVACIJE	Po telefonu (+ 39 333 903 2145)

Flavio Santi in William Cisilino

**Dantejev "Ce fas tu?" (Kaj delaš?),
ali nisi vedel, da... Dober razlog,
da vzljubiš furlanski jezik**

+ Dvoglasna predstava

Dantejevo delo *De vulgari eloquentia* povzema srednjeveško legendo: iz panterjevega žrela se širi čudovit vonj, ki privablja lovce, da ga zasledujejo, čeprav ga nikakor ne morejo ujeti. Dante legendo spreminj v živo pripodobo: imenitna srednjeveška italijanska je panter, »ki prijeten vonj prenaša v vsa mesta, a v nobenem nima svojega bivališča«. Drugače povedano: vsak jezik ima vonj po poeziji, toda kako vemo, da bodo iz njega vzklile umetnine in kulturne mojstrovine? Posebej jasen in prepričljiv odgovor ponuja furlanski jezik, ki ima tisočletno zgodovino, njegova literatura je ena najzanimivejših na trgu, njegova moč pa je živa in pomembna še danes.

Daniela Galeazzi, in Giuseppina Minchella

Nevarne resnice

+ Vodi Raffaella Cargnelli

Jud fašist med vojno in nemirnimi ljubeznimi. Rubenova mala zgodba znatraj velike zgodbe iz tridesetih let prejšnjega stoletja, zaznamovane z nešteitim zgodovinskimi tragedijami; tržaški Jud in fašist, ki se obupan zaradi varanja svoje zarochenke Tereze odloči, da se bo boril v italijansko-etiopski vojni. Bitke, zasede in krute represije mu razkrijejo kruto resničnost vojne. Toda njegovo usodo uspe spremeniti nova ljubezen, ki jo začuti do etiopskega dekleta, ki se bori v odporiškem gibanju proti Italiji.

nedelja, 15. junija
ob 15.30

Salon hotela Roma

30

Paolo Chiarino Življenje zajeto z zamahi!

+ Vodi **Pietro Spirito**

»Če bi me pogledali, mi ne bi nihče rekel, da sem športnik. Imam celo trebušček. Pa vendar je ledno plavanje (*Ice Swimming*) moj šport. Mrzla voda, pravzaprav ledena, je moj naravni element. Seveda trpim kot zver, vendar se veselim, kot se veselim, ko ekipa Genoa da zadetek«. Paolo Chiarino je eden od pionirjev lednega plavanja in eden od redkih na svetu, ki so plaval na severnem in južnem polu. Življenje zajeto z zamahi je strastno pripovedovanje o teh plavanjih: od Berlingovega preliva do otoka Catalina, na desetine dogodivščin pod 5°C.

nedelja, 15. junija
ob 15.30

Dvorana centra
za muzejske storitve

Alex Steger In Slovenia

+ Vodi **Emily Menguzzato**

Poskrbjeno bo za prevod srečanja

Na kakšen način lahko pripoveduješ o Sloveniji? Geografsko območje, ki je tako majhno, da daje vtis, da ga lahko obiščemo le v nekaj dneh, v sebi skriva drugačno resničnost. Alpe in Jadransko morje, Srednja Evropa in Balkan, sredozemski življenjski slog in avstrijske specialitete: nikjer drugje ni toliko Evrope v tako majhnem prostoru kot v Sloveniji. To ni turistični vodič niti zgodovinska knjiga, temveč potovanje skozi pet čutov, sentimentalno popotovanje, ki razkriva vsa sečišča, ki oživljajo mlado Slovenijo.

Srečanje v sklopu projekta DANTE,
ki ga sofinancira Evropska unija
v okviru Programa Interreg VI-A
Italija-Slovenija
www.ita-slo.eu/it/dante

Interreg
Italia-Slovenija

DANTE



Članstvo
v Evropski uniji
Slovenija

Marzio G. Mian

Volga Blues. Potovanje v osrčje Rusije

+ Vodi **Laura Pagliara**

Kljub paranoičnemu nadzoru varnostnih služb, je Marzio G. Mianu uspelo prepotovati šest tisoč kilometrov po notranjosti, v rusko dušo in srce. Za to je izbral Volgo, reko, ki je totem in usoda, avtobiografija ruskega ljudstva. Po propadu Bizanca se je na njenih bregovih ukoreninila pravoslavna vera, nastalo je rusko carstvo, uveljavil se je sovjetski imperij in utrdila neoperalistična politika post-sovjetske avtokracije Vladimirja Putina.

Renzo Brollo

Akvanavti!

+ Vodi **Pietro Spirito**

Piše se leto 2003: na dan, ko naj bi se mu rodil sin, se mora Lorenzo udeležiti očetovega pogreba. Tako se začne potovanje skozi življenje osovarženega in nikoli povsem poznaneга človeka, obupano iskanje, ki vse postavi pod vprašaj in doseže vrhunec z odkritjem skrivnostnega projekta, imenovanega »Operacija Atlantida«, ki je bil izveden v Furlaniji, pod jezerom Cavazzo. Piše se vizionarsko leto 1969, ko človek stopi na Luno in si skupina akvanavtov predstavlja življenje pod vodo. To je konec in začetek vsega.

Associazione Musicale della Carnia Glasba vsakdanjika

Sledi, ob 11.00

Eleonora Matarese Karnija: križišče znanja, med zelišči in kulturo

+ Vodi Aurelia Bubisutti

Po lanski konferenci bo Eleonora Matarese predstavila razvoj svojih raziskav o Voynichovem rokopisu, znanem kot »najbolj skrivnosten rokopis na svetu«. Vse elemente, ki so značilni za rokopis, je mogoče zaslediti v pretekli in današnji Furlanji, kar bo predavateljica podrobno opisala in prvič na svetu javno prevedla rokopis ter se sklicevala na znameniti tiskani herbarij »Gart der Gesundheit«, ki ga hrani Etnografski muzej Gortani v Tolmeču, in na lokalne herbarije Triveneta.

V sodelovanju s
Karnijskim muzejem ljudske umetnosti »Michele Gortani«

Doro Gjat & Dee Jay Park Biancoscuro Live

Sledi, ob 22.00

Tazenda Bosih Nog

+

Velika čustva za majhno skupino: »komorni«
Tazenda, to je globoka harmonija esencijalne glasbe, intimnega in vitalnega poslušanja. Legendarna ustanoviteljica skupine, Gigi Camedda in Gino Marielli, skupaj z novim glasom Serene Carta Mantilla ponovno ponujata na odru, tokrat v akustični izvedbi, vse komade, po katerih je skupina **Tazenda** prepoznavana vse od leta 1990: nastop, ki združuje prefinjeno umetnost glasbenikov z občutkom bližine in intimnosti poslušalca.

Dogodek je del programa festivala **Folkest 2025** in je organiziran v sodelovanju s **Sardinijskim krožkom za Severno Furlanijo v Tolmeču**

sobota, 14. junija
ob 18.30

Kino David

24

sobota, 14. junija
ob 20.30

Salon hotela Roma

25

Riccardo Falcinelli

Visus. Zgodbe o obrazu
od antike do selfijev

+ Vodi Alberto Garlini

Pri objavljanju selfijev na Instagramu se soočamo z istimi težavami, s katerimi so se soočali vsi umetniki v zgodovini: obraz poskušamo narediti bolj junški, ugleden, celo božanski. Ali pa mu morada skušamo vliti moralne vrednote, kot so počeli slikarji v renesansi, ko so upodabljali vladarje ob stebri ali zavesi, da bi izrazili veličino in ugled. Obraz je tisti del telesa, ki mu najbolj pripisujemo pomen: obrazi so vedno kulturna konstrukcija. Falcinelli jeva »obrazologija« vključuje umetnost, semiotiko, nevroznanost, politično zgodovino, modo in kozmetiko. Kajti obraz, ki si ga ustvarimo, lahko odloča, o življenju, ki ga bomo živel.

Marco Anzovino

Otroci iz sosednje ulice

+ Vodi Martina Spoliero

Iz delovnih izkušenj, ki jih je pridobil v terapevtski skupnosti Villa Renata na Lidu v Benetkah, je Marco Anzovino izluščil veliko ganljivih iztočnic, ki nam pomagajo razmišljati o tveganem vedenju številnih najstnikov. Droge so se spremenile, prav tako oblike nakupa in jemanja, motivacije, cene in kraji, kjer se droge prodajajo, bolečina pa ostaja ista. In lahko samo upamo, da tudi v najbolj mučni bolečini človek prosi za pomoč in dobi odgovor. Kajti vsakdo ima svojo ječo. Ker nihče se ne reši sam.

sobota, 14. junija

ob 15:30

Dvorana centra

za muzejske storitve

22

sobota, 14. junija

ob 17:00

Salon hotela Roma

23

Sebastjan Pregelj V Elvisovi sobi!

Beatrice Salvioni Zlobna

+ Vodi **Michèle Obit**

Poskrbljeno bo za prevod srečanja

Jan je povsem običajen otrok, ki hodi v šolo v osemdesetih. Morda ga od vrstnikov loči le izjemna domišljija. Odraščal in odide v vojsko tik pred razpadom Jugoslavije. Ko razpade država, se zaprejo tudi vrata sobe, prostora otroštva in domišljije. V *Elvisovi sobi* je roman o odrasčanju in tudi prvi slovenski roman, ki prikazuje obdobje osamosvajanja Slovenije.

Monza, aprila 1940. Maddalena je že štiri-letna zapta v norišnici in o njej ni nobenih novic. Francesca, Maddaleni prijateljica, je prepričana, da nikomur ni bilo mar, da bi jo obvestili: ona je bila izobčenka, prekleta. Potem pa se Maddalena končno vrne. Je majhna in suha, kot da ne bi nikoli odrasla, in se pretvarja, da je še vedno tista pogumna najstnica, kakršna je bila; toda Francesci je jasno, da se je spremenila. Kaj se je zgodilo v norišnici? Medtem Italija vstopi v vojno.

+ Vodi **Margherita Anzil**

V sodelovanju z **Oddelkom za humanistične študije**
in kulturno dediščino (DIUM) Univerze v Vidnu



Interreg
Italia-Slovenija

DANTE

Srečanje v sklopu projekta DANTE,
ki ga sofinancira Evropska unija
v okviru Programa Interreg VI-A
Italia-Slovenija
www.ita-slo.eu/it/dante

**Pogled na staro mestno jedro:
Vzdolž struge namakalnega jarka
hiše, cerkve, epigrafi in toponimi
pripovedujejo o razvoju mesta
od srednjega veka do danes**

+ Vodi **Gian Mario Villalta**

Raffaello Cargnelutti Druga vojna

Furlanija, 1944. Dora je stara dvajset let. Njeno vas so zasedli Nemci, skozi njo prehajajo partizani, duši pa jo strah. V družinskem hotelu vino podziga duhove in ozračje postane napeto. Dora molče opazuje in poskuša razumeti dogajanje, ko je lahko vsaka odločitev usodna. Vojna se ne dogaja le na fronti, ampak na vsakem domu prizadene tudi ženske: njo, njeno mamo Rito, sestrčno Miriam, babico Margherito in razseljeno žensko iz Trsta, Virginijo. Roman po resnični zgodbi. Zbor utišanih glasov, ki zdaj spregovorijo in pripovedujejo.

+ OGLED STAREGA MESTNEGA JEDRA	
ZBIRALIŠČE	Pasaža karnijskega muzeja (staro mestno jedro, Ul. della Vittoria 2)
TRAJANJE OBISKA	1 uro in pol
NAJVEČJE ŠTEVILLO UDELEŽENCEV	25 oseb
REZERVACIJE	Po telefonu (+ 39 333 903 2145)

sobota, 14. junija
ob 10.00

Karnijski muzej ljudske
umetnosti M. Gortani

18

Goran Vojnović Figa

sobota, 14. junija
ob 11.00
Dvorana centra
za muzejske storitve

19

Gian Mario Villalta in Gabriele Zanello Po sleden Dantejevega panterja. Pesniki iz druge polovice 20. Stoletja v Furlaniji!

+

Dantejevo delo *De vulgari eloquentia* povzema srednjeveško legendo: iz panterjevega žrela se širi čudovit vonj, ki privablja lovce, da ga zasledujejo, čeprav ga nikakor ne morejo ujeti. Dante legendo spremeni v živo prispodobo: imenitna srednjeveška italijanska je panter, »ki prijeten vonj prenaša v vsa mesta, a v nobenem nima svojega bivališča«. Drugače povedano: vsak jezik ima vonj po poeziji, toda kako vemo, da bodi iz njega vzklile umetnine in kulturne mojstrovine? Furlanija iz druge polovice 20. stoletja bi morda velikega florentinskega pesnika presenetila z bogastvom in raznolikostjo, pa tudi z vrednostjo svoje poezije.

+ Vodi Margherita Coccolo
Poskrbljeno bo za prevod srečanja

Več kot pol stoletja je minilo, odkar je Jadranov ded prišel v lstro in si ustvaril družino. Zdaj je mrtav, po izbruhu vojne v Bosni pa jih je zapustil tudi Jadranov oče. Mladeničevo iskanje lastne identitete se začne z obiskom dedkove hiše, ki ga neizogibno pahne v razburkane balkanske vode. Razpad države in njene nove meje so pretrgale tudi družinske vezi. Samo figovec na dedkovem vrtu je nepoškodovan preživel vse viharje.

Srečanje v sklopu projekta DANTE,
ki ga sofinancira Evropska unija
v okviru Programa Interreg VI-A
Italija-Slovenija
www.ita-slo.eu/it/dante



Srečanje v sklopu projekta DANTE,
ki ga sofinancira Evropska unija
v okviru Programa Interreg VI-A
Italija-Slovenija
www.ita-slo.eu/it/dante

Johnson Righiera

italodisco

+ Predstavi **Mattia Del Moro**

Z enim od njenih velikih ustvarjalcev si oglejmo nastanek in razvoj italijanske glasbene zvrsti, ki je v osemdesetih letih prejšnjega stoletja doživela velik uspeh, morda bolj v tujini kot doma, tako da si je prislužila polimеноvanje ItaloDisco. Glasbeni žanr še danes vzbuja pozornost, deloma zaradi oživitve, deloma zato, ker se je z leti utrdila mednarodna scena, ki ohranja in na novo interpretira njegove zvoke zunaj in znotraj klubov.

Walter Veltroni

Iris, svoboda

+ Vodi **Gian Mario Villalta**

Ni pomembno, ali si star dvajset let, biti partizan pomeni boriti se za svobodo, tvegati za druge in se razdajati, ne da bi vedel, kako se bo to končalo. Včasih pa pomeni umreti, ne da bi lahko užival v dolgo pričakovani svobodi. Iris Versari je stara komaj enaindvajset let, ko pristopi k skupini legendarnega Silvia Corbarija, vodje, ki mu ni bilo mar za ukaze, disciplino in pokornost. Walter Veltroni nam pripoveduje o pogumni mladi ženski, ki se je z ognjem v očeh in svobodo v srcu borila za našo demokracijo.

petek, 13. junija
ob 18.30

ODPRTE
Kino David

14

Beppe Severgnini Sokrat, Agata in prihodnost. Visoka umetnost staranja

+ Vodi Valentina Gasparet

Mnogi danes ne priznavajo, da obstajajo različna obdobja človekovega življenja, in se kljub visoki starosti še naprej vrtvajo, portvajo in zbirajo dobrine. Lovijo javne funkcije, potrditve, iščejo priznanja. Ne znajo upočasniti tempa, prisluhniti, vračati. Beppe Severgnini s pomočjo vnučinje, ki ga uči vsakodnevne nereda (in namešča balončke na Sokratov doprni kip), razmišlja o minevanju časa in zahtevni dobi, ki jo preživljamo. »Tisto, po čemer se nas bodo spominjali«, piše, »niso funkcije, ki smo jih zasedali, ali uspehi, ki smo jih dosegli. Pač pa so velikodušnost, zvestoba, domišljija in ironija. Sposobnost postavljanja pravih vprašanj«.

petek, 13. junija
ob 19.00

Tolminski muzej
Posočje Kot Tolmin, Slovenija

15

Luisa Battistig, Mara Černic, Aleksej Kalc, Branko Medveš in Aljaž Škrlep Mejna območja in mejne zgodbe

+ Pozdravni nagovori Tadeja Korena in Giulie Coradazzi
Moderira Marko Klavora

Tematika meje ponuja veliko iztočnic za razmišljanje in nas opozarja na številne in včasih nepričakovane vidike človeških odnosov, povezanih s kulturo, zgodovino, družbo in pokrajino. V Furlaniji - Julijski krajini in Sloveniji se dejansko srečujemo z večplastno geografijo, ki na tem območju dodatno pospešuje razvoj dobrih praks za potrebe trajnostnega čezmejnega literarnega turizma.

Srečanje v sklopu projekta DANTE,
ki ga sofinancira Evropska unija
v okviru Programa Interreg VI-A
Italija-Slovenija
www.ita-slo.eu/it/dante

Interreg
Italia-Slovenija



Co-finanziato
dal Programma europeo
Sviluppato
dalla Unione europea

DANTE

Alberto Candolini, Stefano Morandini in Dino Zanier Razstava fotografskega natečaja "Gore"

+

Razstava je rezultat fotografskega natečaja o furlanskih gorah, ki sta ga priredila Karnijski fotokrožek in Druhostopenjska srednja šola Fermo Solari. Natečaj, ki so se ga udeležili srednješolci, je bil namenjen predstavitvi del, ki prikazujejo furlanske gore skozi oči mladih, da bi spodbudili nov dialog o naravi in njenem razumevanju.

V sodelovanju s Karnijskim fotokrožkom
in Državno drugostopenjsko srednjo šolo Fermo Solari

Associazione Musicale della Carnia Glasba vsakdanjika

Sledi, ob 16.00

Amabile Dassi, Rosanna Squecco in Anna Maria Turchetti Predstavitve razstave Zemlje in niti za ustvarjanje umetniških tkiv

Lepota ima veliko razsežnosti, a včasih izbere tkanje niti. Zenske, zgodbe in tkanje v iskanju poezije, dobrega okusa in harmonije. Poglobljanje v tehnike in obudovanje izdelkov kljekarstva in tkastva: skozi prosojne in sodebne teksture, ki se zgladujejo po keramičnih izdelkih tovarne Dassi, lahko spoznate dediščino gorških uršulink iz sedemnajstega stoletja in furlanskih kmečkih žena izpred sto let.

Čas, življenje in zgodbe

petek, 13. junija
ob 10.00

Dom za starejše
»Casa di Riposo della Carnia«

10



Dijaki prvostopenjske srednje šole Gianfrancesco da Tolmezzo se bodo srečali z gosti doma za starejše v Tolmeču, da bi brali pesmi, pravljice, zgodbe in ilustrirane knjige ter skupaj odkrivali moč knjige kot sredstva socializacije.

Karnijski muzej. Govoreči predmeti, ki pripovedujejo o gorski skupnosti: Karnija

petek, 13. junija
ob 14.00

VODEN OGLED

11

+ VODEN OGLED	
ZBIRALIŠČE	Pasža karnijskega muzeja (staro mestno jedro, Ul. della Vittoria 2)
TRAJANJE OBISKA	1 ura in pol
NAJVEČJE ŠTEVILLO UDELEŽENCEV	25 oseb
REZERVACIJE	Po telefonu (+ 39 333 903 2145)
CENA	Vstopnina v muzej 4 EUR

V sodelovanju s
Karnijskim društvom Prijatelji muzejev in umetnosti

V sodelovanju z večstopenskim zavodom v Tolmeču
in mestno knjižnico »Adriana Pittoni«

četrtek, 12. junija
ob 17.00

V PRIČAKOVANJU
PO KNJIŽNIH POTEH

Sejna dvorana mestne hiše v Tolmeču

8

Oldino Cernoia V znamenju Danteja: med Furlanijo Julijsko Krajino in Posočjem

+

Projekt DANTE, ki ga sofinancira program Interreg Italija-Slovenija, se posveča pomembnim vrednotam sporazumevanja v nacionalnih jeziki. Navdih za predloge sta življenje in delo Danteja. Alighierija ter njegova prisotnost v čezmejni regiji. Fundacija de Clarićini Dornpacher v kraju Boteniccio di Moimacco (UD) hrani izvod *Božanske komedije*, ki jo je leta 1466 prepisal Nicolò Clarićini. Prepis je znan kot kodeks Clarićinensis in je edini, ki je zagotovo nastal v Furlaniji, ter eden najstarejših Dantejevih kodeksov.

Srečanje v sklopu projekta DANTE,
Italija-Slovenija
v okviru Programa Interreg VI-A
ki ga sofinancira Evropska unija
www.ita-slo.eu/it/dante



+ Vodi Paolo Mosanghini

Luca Zaia Avtonomija. Potrebna revolucija

V PRIČAKOVANJU
PO KNJIŽNIH POTEH
Kino David

četrtek, 12. junija
ob 20.00

9

Prižnost, da z občani na preprost in neposreden način spregovorimo o avtonomiji in načelih, ki so jo navdihnili, o tem, kar Luca Zaia že od nekdaj imenuje »mali vseh reform«. Kaj v resnici pomeni avtonomija? In kako bo državljanom spremenila življenje na bolje? Avtor razvija svoje razmišljanje na pragmatičen način, obravnava življenje tistih, ki živijo in delajo na lokalni ravni, ter prikaže, kako bo sprememba koristila vsem deželam. In seveda odgovarja na ugovore tistih, ki menijo, da avtonomija ogroža enotnost države.



sreda, 11. junija
ob 18.00

V PRIČAKOVANJU
PO KNJIŽNIM POTEH

Kino David sledi Palača Frisacco

Marco Belpoliti

Odprte razstave:

»Mnogotera obličja.«

Zenski portret v sodobni ilustraciji!

+

Razstavni dogodek črpa navdih iz galerije likov, prisotnih v Karnijskem muzeju ljudske umetnosti »Michele Gortani«, in zlasti iz ikonične zbirke Ciceri. Od junija do oktobra 2025 bodo v palači Frisacco razstavljena dela nekaterih največjih sodobnih italijanskih ilustratorjev.

Umetniki, ki bodo sodelovali pri projektu »Mnogotera obličja«, so npr.: **Lorenzo Mattotti**, vodilno ime razstave, saj bo prispeval zbirko več kot tridesetih izvirnih ženskih portretov (Anonimes, naslov celotnega opusa). Sodelovali bodo še **Gabriella Ciantelli**, **Franco Matticchio**, **Pia Valentini**, **Manuela Bertoli** in **Altan**, avtor risanke Pimpa (razstava *Altan. Zemlja, ljudje in živali* je lani poleg gostovala v palači Frisacco), ki bo za razstavo prispeval nekaj »svojih duhovitih in razmišljajočih žensk«; **Guido Scarrabottolo** in nato **Riccardo Guasco**, **Olimpia Zagnoli**, **Beppe Giacobbe**, **Pierre Boutrigault**, **Manuele Fior** in druga imena mednarodne ilustratorske scene.

sreda, 1.10.06	
18.00 Kino David	Marco Bellocchi
Otvoritev obilja: Mnogotera obilja. Zenski portret v sodobni ilustraciji	
15.45 Karnijski muzej, Govoreči predmeti, ki pripovedujejo o gorski skupnosti: Karnija.	15.45 Karnijski muzej, Govoreči predmeti, ki pripovedujejo o gorski skupnosti: Karnija.
14.00 Voden ogled (€ 4,00)	14.00 Voden ogled (€ 4,00)
Cas, življenje in zgodbe	
10.00 Dom za starejše »Casa di Riposo della Carnia«	10.00 Dom za starejše »Casa di Riposo della Carnia«
petek, 1.3.06	
sobota, 1.4.06	
10.00 Karnijski muzej	10.00 Karnijski muzej
in Gabriele Zanello	in Gabriele Zanello
Po sledih Dantevega panteja. Pesniki iz druge polovice 20. stoletja v Furlaniji!	Po sledih Dantevega panteja. Pesniki iz druge polovice 20. stoletja v Furlaniji!
11.00 Dvorana centra za muzejske storitve	11.00 Dvorana centra za muzejske storitve
Goran Vojnovič	Goran Vojnovič
Figa	Figa
11.30 Salon hotela Roma	11.30 Salon hotela Roma
Raffaello Cargnelli	Raffaello Cargnelli
Druga vojna	
14.00 Brezplačni vodeni ogledi	14.00 Brezplačni vodeni ogledi
Pogled na staro mestno jedro: vzdož struge namakalnega jarka hiše, cerkve, epigrafi in toponimi pripovedujejo o razvoju mesta od srednjega veka do danes	Pogled na staro mestno jedro: vzdož struge namakalnega jarka hiše, cerkve, epigrafi in toponimi pripovedujejo o razvoju mesta od srednjega veka do danes
15.30 Dvorana centra za muzejske storitve	15.30 Dvorana centra za muzejske storitve
Ales Šteger	Ales Šteger
In Slovenia	In Slovenia
15.30 Salon hotela Roma	15.30 Salon hotela Roma
Paolo Chiarino	Paolo Chiarino
Zivljenje zajeto z zamah!	Zivljenje zajeto z zamah!
17.00 Dvorana centra za muzejske storitve	17.00 Dvorana centra za muzejske storitve
Renzo Broilo	Renzo Broilo
Akanavi	Akanavi
11.30 Salon hotela Roma	11.30 Salon hotela Roma
Mario G. Milan	Mario G. Milan
Volga Blues.	Volga Blues.
Potovanje v osrčje Rusije	Potovanje v osrčje Rusije
15.30 Dvorana centra za muzejske storitve	15.30 Dvorana centra za muzejske storitve
Ales Šteger	Ales Šteger
In Slovenia	In Slovenia
15.30 Salon hotela Roma	15.30 Salon hotela Roma
Paolo Chiarino	Paolo Chiarino
Zivljenje zajeto z zamah!	Zivljenje zajeto z zamah!
17.00 Dvorana centra za muzejske storitve	17.00 Dvorana centra za muzejske storitve
Daniela Galeazzi	Daniela Galeazzi
Beatrice Salvini	Beatrice Salvini
17.00 Salon hotela Roma	17.00 Salon hotela Roma
Zlobna	Zlobna
18.30 Kino David	18.30 Kino David
Riccardo Falcinelli	Riccardo Falcinelli
Visus. Zgodbe o obrazu od antike do selfjev	Visus. Zgodbe o obrazu od antike do selfjev
20.30 Salon hotela Roma	20.30 Salon hotela Roma
Marco Anzovino	Marco Anzovino
Otroci iz sosednje ulice	Otroci iz sosednje ulice
21.45 Trig XX Settembre	21.45 Trig XX Settembre
Doro Glat & Dee Jay Park	Doro Glat & Dee Jay Park
Biancoscuro Live	Biancoscuro Live
sled ob 22.00	sled ob 22.00
Bosih Nog	Bosih Nog
18.30 Kino David	18.30 Kino David
Carlo Ginzburg	Carlo Ginzburg
Črka ubija	Črka ubija

petek, 1.3.06	
10.00 Dom za starejše »Casa di Riposo della Carnia«	10.00 Dom za starejše »Casa di Riposo della Carnia«
Cas, življenje in zgodbe	
14.00 Voden ogled (€ 4,00)	14.00 Voden ogled (€ 4,00)
Karnijski muzej, Govoreči predmeti, ki pripovedujejo o gorski skupnosti: Karnija.	Karnijski muzej, Govoreči predmeti, ki pripovedujejo o gorski skupnosti: Karnija.
15.45 Karnijski muzej	15.45 Karnijski muzej
Musicale della Carnia	Musicale della Carnia
Glasba vsakdanjika	Glasba vsakdanjika
sled ob 16.00	sled ob 16.00
Annabille Dass,	Annabille Dass,
Rosanna Squacco	Rosanna Squacco
in Anna Maria Turchetti	in Anna Maria Turchetti
Predstavitve razstave Zemlje in niti za ustvarjanje umetniških tkiv	Predstavitve razstave Zemlje in niti za ustvarjanje umetniških tkiv
16.30 Palata Frisacco	16.30 Palata Frisacco
Alberto Candolini, Stefano Morandini	Alberto Candolini, Stefano Morandini
Dino Zanier	Dino Zanier
Razstava fotografskega natečaja "Gore"	Razstava fotografskega natečaja "Gore"
18.30 Kino David / Odprje	18.30 Kino David / Odprje
Beppe Severgnini	Beppe Severgnini
Sokar, Agata in prihodnost. Visoka umetnost staranja	Sokar, Agata in prihodnost. Visoka umetnost staranja
19.00 Tolminski muzej	19.00 Tolminski muzej
Posočje kot Tolmin, Slovenija	Posočje kot Tolmin, Slovenija
Luisa Battistig, Mara Cernic, Aleksej Kalc, Branko Medveš	Luisa Battistig, Mara Cernic, Aleksej Kalc, Branko Medveš
in Aljaz Škrlap	in Aljaz Škrlap
Mejna območja	Mejna območja
in mejne zgodbe	in mejne zgodbe
20.30 Kino David	20.30 Kino David
Walter Veltroni	Walter Veltroni
Iris, svoboda	Iris, svoboda
21.45 Trig XX Settembre	21.45 Trig XX Settembre
Johnson Righiera	Johnson Righiera
italodisco	italodisco
sobota, 1.4.06	
10.00 Karnijski muzej	10.00 Karnijski muzej
Gian Mario Villalta	Gian Mario Villalta
in Gabriele Zanello	in Gabriele Zanello
Po sledih Dantevega panteja. Pesniki iz druge polovice 20. stoletja v Furlaniji!	Po sledih Dantevega panteja. Pesniki iz druge polovice 20. stoletja v Furlaniji!
11.00 Dvorana centra za muzejske storitve	11.00 Dvorana centra za muzejske storitve
Goran Vojnovič	Goran Vojnovič
Figa	Figa
11.30 Salon hotela Roma	11.30 Salon hotela Roma
Raffaello Cargnelli	Raffaello Cargnelli
Druga vojna	
14.00 Brezplačni vodeni ogledi	14.00 Brezplačni vodeni ogledi
Pogled na staro mestno jedro: vzdož struge namakalnega jarka hiše, cerkve, epigrafi in toponimi pripovedujejo o razvoju mesta od srednjega veka do danes	Pogled na staro mestno jedro: vzdož struge namakalnega jarka hiše, cerkve, epigrafi in toponimi pripovedujejo o razvoju mesta od srednjega veka do danes
15.30 Dvorana centra za muzejske storitve	15.30 Dvorana centra za muzejske storitve
Ales Šteger	Ales Šteger
In Slovenia	In Slovenia
15.30 Salon hotela Roma	15.30 Salon hotela Roma
Paolo Chiarino	Paolo Chiarino
Zivljenje zajeto z zamah!	Zivljenje zajeto z zamah!
17.00 Dvorana centra za muzejske storitve	17.00 Dvorana centra za muzejske storitve
Daniela Galeazzi	Daniela Galeazzi
Beatrice Salvini	Beatrice Salvini
17.00 Salon hotela Roma	17.00 Salon hotela Roma
Zlobna	Zlobna
18.30 Kino David	18.30 Kino David
Riccardo Falcinelli	Riccardo Falcinelli
Visus. Zgodbe o obrazu od antike do selfjev	Visus. Zgodbe o obrazu od antike do selfjev
20.30 Salon hotela Roma	20.30 Salon hotela Roma
Marco Anzovino	Marco Anzovino
Otroci iz sosednje ulice	Otroci iz sosednje ulice
21.45 Trig XX Settembre	21.45 Trig XX Settembre
Doro Glat & Dee Jay Park	Doro Glat & Dee Jay Park
Biancoscuro Live	Biancoscuro Live
sled ob 22.00	sled ob 22.00
Bosih Nog	Bosih Nog
18.30 Kino David	18.30 Kino David
Carlo Ginzburg	Carlo Ginzburg
Črka ubija	Črka ubija

sreda, 1.10.06	
18.00 Kino David	18.00 Kino David
Marco Bellocchi	Marco Bellocchi
Otvoritev obilja: Mnogotera obilja. Zenski portret v sodobni ilustraciji	Otvoritev obilja: Mnogotera obilja. Zenski portret v sodobni ilustraciji
15.45 Karnijski muzej, Govoreči predmeti, ki pripovedujejo o gorski skupnosti: Karnija.	15.45 Karnijski muzej, Govoreči predmeti, ki pripovedujejo o gorski skupnosti: Karnija.
14.00 Voden ogled (€ 4,00)	14.00 Voden ogled (€ 4,00)
Cas, življenje in zgodbe	
10.00 Dom za starejše »Casa di Riposo della Carnia«	10.00 Dom za starejše »Casa di Riposo della Carnia«
petek, 1.3.06	
sobota, 1.4.06	
10.00 Karnijski muzej	10.00 Karnijski muzej
in Gabriele Zanello	in Gabriele Zanello
Po sledih Dantevega panteja. Pesniki iz druge polovice 20. stoletja v Furlaniji!	Po sledih Dantevega panteja. Pesniki iz druge polovice 20. stoletja v Furlaniji!
11.00 Dvorana centra za muzejske storitve	11.00 Dvorana centra za muzejske storitve
Goran Vojnovič	Goran Vojnovič
Figa	Figa
11.30 Salon hotela Roma	11.30 Salon hotela Roma
Raffaello Cargnelli	Raffaello Cargnelli
Druga vojna	
14.00 Brezplačni vodeni ogledi	14.00 Brezplačni vodeni ogledi
Pogled na staro mestno jedro: vzdož struge namakalnega jarka hiše, cerkve, epigrafi in toponimi pripovedujejo o razvoju mesta od srednjega veka do danes	Pogled na staro mestno jedro: vzdož struge namakalnega jarka hiše, cerkve, epigrafi in toponimi pripovedujejo o razvoju mesta od srednjega veka do danes
15.30 Dvorana centra za muzejske storitve	15.30 Dvorana centra za muzejske storitve
Ales Šteger	Ales Šteger
In Slovenia	In Slovenia
15.30 Salon hotela Roma	15.30 Salon hotela Roma
Paolo Chiarino	Paolo Chiarino
Zivljenje zajeto z zamah!	Zivljenje zajeto z zamah!
17.00 Dvorana centra za muzejske storitve	17.00 Dvorana centra za muzejske storitve
Daniela Galeazzi	Daniela Galeazzi
Beatrice Salvini	Beatrice Salvini
17.00 Salon hotela Roma	17.00 Salon hotela Roma
Zlobna	Zlobna
18.30 Kino David	18.30 Kino David
Riccardo Falcinelli	Riccardo Falcinelli
Visus. Zgodbe o obrazu od antike do selfjev	Visus. Zgodbe o obrazu od antike do selfjev
20.30 Salon hotela Roma	20.30 Salon hotela Roma
Marco Anzovino	Marco Anzovino
Otroci iz sosednje ulice	Otroci iz sosednje ulice
21.45 Trig XX Settembre	21.45 Trig XX Settembre
Doro Glat & Dee Jay Park	Doro Glat & Dee Jay Park
Biancoscuro Live	Biancoscuro Live
sled ob 22.00	sled ob 22.00
Bosih Nog	Bosih Nog
18.30 Kino David	18.30 Kino David
Carlo Ginzburg	Carlo Ginzburg
Črka ubija	Črka ubija

Združenje Sordincev s kuharjem Daniele Cortulo in Karnijska kuhinja s Checo De Franceschiem v okviru festivala bosta predstavila

Knjige z okusom
Tipične degustacije Trig XX Settembre

Knjige za drugo branje
to je najstarejša oblika reciklaže knjige
Dvorišče Cussigh

✦ Ze tretje leto zapored festival *Tolmeč Po knjižnih Poteh* predstavljajo vedno raznoliko in mnogovrstno ponudbo, ki je obogatena lom teh dveh sosednjih območij: na pripovedovane slovenskih gostov se bomo odzvali s pregledom pesniškega ustvarjanja in deželne jezikovne stvarnosti na tej strani meje.

Tolmeč Po knjižnih Poteh želi tudi spodbuditi srečevanje, sodelovanje in socializacijo. Zato priredimo tožnji dogodek povezuje s *projekto Dante*: ime očeta italijanskega jezika navdihuje dialog med kulturami, katerega namen je ohranjanje nacionalne tradicije in hkrati spodbujanje medsebojnega poznavanja in komunikacije. Dantejeva pozornost do živih »mater-nih« jezikov in njegova predanost vrednotam imenitne

tolmeč
po knjižnih poteh
čezmejni literarni festival
13. — 15.
junij 2025

